

Gebruiksaanwijzing & Montage- en onderhoudshandleiding
voor TURNAID wentelsysteem
HMI no.: 84872



01.10.2016 © Copyright TurnAid ApS
© Copyright Nederlandse vertaling ATO FORM NL



INHOUDSOPGAVE

1.	Fabrikant.....	3
2.	Toepassing	4
3.	Accessoires	8
4.	Belangrijk/Waarschuwing	9
5.	Beschrijving van de functies – hand-/afstandsbediening	13
6.	Bediening	16
7.	Uitpakken en voorbereiding	27
8.	Montage voor gebruik	28
9.	Elektrische aansluiting.....	35
10.	Demontage van TurnAid en verpakken voor transport	36
11.	Onderhoud en opslag	37
12.	Reiniging	38
13.	Opslag	39
14.	Onderhoud voor de eigenaar	40
15.	Smeren	41
16.	Algemene controle.....	42
17.	Oplossen van problemen	43
18.	Technische specificaties:	44
19.	Beschikking	45
20.	Merk	46
21.	Risicobeoordeling en veiligheid	47
22.	EU conformiteitsverklaring	50

1. Fabrikant

Fabrikant, leverancier en dienstverlening van het TurnAid Systeem:

TurnAid ApS
Vejlevej 15
DK-7160 Tørring

Tel.: +45 40 90 50 60
E-mail: info@TurnAid.dk
Web: www.TurnAid.dk

CVR No. 86082852

Distributeur en dienstverlening van het TurnAid Systeem voor Nederland:

ATO FORM NL
Wetterwille 2
NL-8401 GB Gorredijk

Tel.: +31 655 000 353
E-mail: info@ato-form.nl
Web: www.ato-form.nl



2. Toepassing

Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld voor personen die het TurnAid systeem gebruiken in verband met zorg, montage of onderhoud.

LEES EN BEGRIJP DE GEBRUIKSAANWIJZING VOORDAT U DE TURNAID GAAT GEBRUIKEN, MONTEREN OF ER ONDERHOUD AAN PLEEGT.

We adviseren u om speciale aandacht te besteden aan hoofdstuk 4 (Belangrijk/Waarschuwing) en hoofdstuk 21 (Risicobeoordeling en Veiligheid).

TurnAid ApS kan niet verantwoordelijk gehouden worden indien:

- TurnAid niet volgens de instructies wordt gebruikt
- TurnAid op een andere wijze wordt gebruikt of gemonteerd dan voorgeschreven in deze gebruiksaanwijzing
- voorgeschreven instructies voor onderhoud en opslag niet worden nagevolgd

Indien u opmerkingen of verbeteringen heeft m.b.t. deze gebruiksaanwijzing, de montage- en onderhoudsvorschriften of aan het TurnAid systeem, neem dan alstublieft contact met ons op.

Garantie:

Voor de TurnAid in het algemeen, geeft TurnAid ApS 1 jaar fabrieksgarantie vanaf de levering en een volgend jaar van klachten.

De garantie vervalt indien het TurnAid systeem niet wordt gebruikt/gemonteerd/gedemonteerd/onderhouden zoals door ons wordt voorgeschreven en indien de controle unit, de spindelmotor of de handbediening is geopend.

Gebruik alleen originele accessoires/reserve-onderdelen. Lijsten van reserve-onderdelen, gebruikt voor de TurnAid, staan in hoofdstuk 6. Het is altijd mogelijk om noodzakelijke accessoires en/of reserve-onderdelen te bestellen bij TurnAid ApS.

De verwachte technische levensduur van de TurnAid is 10 jaar.

Beschrijving van het TurnAidsysteem:

De TurnAid wordt geleverd met:

- 1 set beddekken met ingebouwd elektrisch wentelsysteem (rechter- en linkerzijde)
- 1 montageset met elektra units: 1 besturingskast, 1 verdeeldoos, 1 handbediening en verschillende motorkabels
- 1 glijlaken
- 1 wentellaken

Extra kan worden aangeschaft:

- glijlaken
- wentellaken
- 1 handbediening (TurnAid met 2 handbedieningen worden bediend)
- 1 set voetschakelaars (bedient motorrollen aan beide zijden van het bed)

TurnAid is een zorghulpmiddel dat aan zorgbedden gemonteerd kan worden. Het combineert 2 basisfuncties - bedhek en het elektronisch wentelsysteem.

Het wentelsysteem werkt met 2 motorrollen, één aan iedere zijde van het bed, die het wentellaken aansturen om de patiënt in bed te leggen. De motorrollen worden door de verpleging bediend met de handbediening of de voetschakelaar.

Met behulp van klittenband bevestigt u het wentellaken aan iedere motorrol.

Op het matras wordt een glijlaken geplaatst. Om dit laken te vast te maken aan het matras brengt u 4 elastische banden aan de hoeken van het laken aan. Aan de beweegbare delen van het ligoppervlak brengt u 4 stukken klittenband aan.

TurnAid heeft 3 functionele posities:

"bedhek positie"
"werkpositie"
"gevouwen positie"

De posities kunnen verkregen worden door de bediening van de vergrendeling, dit is alleen mogelijk door gebruik te maken van beide handen.

Doel:

- De patiënt voorzichtig en waardig te verplaatsen.
- Om een zorgzame omgeving te creëren zonder stress en ongemak.
- De bedekken zorgen voor een veilige omgeving voor de patiënt en de verpleging.
- Om de verpleging te assisteren bij zware wentelingen en verplaatsingen.

Handbediening en voetschakelaars voor de TurnAid hebben duidelijke en eenvoudige pictogrammen en een ingebouwde gebruiksbeveiliging van het systeem (kindveilig).

Indien u de TurnAid gebruikt als bedhekken, dan zullen de bedhekken voldoen aan alle eisen die hieraan worden gesteld.

Verklaring van pictogrammen

Pictogram	Benaming	Omschrijving
	Waarschuwing	Deze waarschuwingsdriehoek geeft aan wanneer speciale aandacht is vereist.
	CE keurmerk	Het systeem is ontwikkeld volgens de Europese richtlijnen. Conformiteitsverklaring vindt u in deze gebruiksaanwijzing.
	BELANGRIJK	LET OP!
	Electronica afval	Wanneer het systeem wordt afgevoerd dient het volgens de geldende wetten/reglementen bij het dichtstbijzijnde recycle-/afvalstation ingeleverd te worden.
	IP klasse	Beschermingsgraad IPX4 => Spatwaterdicht en niet geschikt voor gebruik buiten. Niet afspuiten.
Type	Type	Systeemtype
	Powerknop Op de voetschakelaar is dit de middelste.	Powerknop om het systeem te activeren: Druk deze 2 keer na elkaar in (iedere keer ca. 1 seconde). Onthoud: Na 80 seconden hoort u een piep als automatische waarschuwing, de TIME-OUT functie zal nog 10 seconden actief zijn. Het systeem wordt opnieuw geactiveerd door 1 druk op de powerknop. De powerknop fungeert ook als noodstop. Hiervoor dient u de powerknop meer dan 2 seconden in te drukken.
• ON	'ON' lampje, geel	Het 'ON' lampje licht geel op als het systeem actief is. Zodra het systeem inactief is, zal het lampje uitgaan
	Rode en groene bedieningsknop Op de voetschakelaars zijn dit de 2 buitenste schakelaars.	Bedieningsknoppen voor respectievelijk de rode en groene motorrol, -> strekken van het wentellaken. Beide rollen kunnen niet tegelijkertijd worden bediend! Als beide knoppen tegelijkertijd worden ingedrukt, zult u een pulserend geluid horen dat stopt na 5 seconden. Dit gebeurt altijd als er tijdens de bediening van de rollen iets verkeerd gaat en het systeem gereset moet worden.
	Rode en groene bedieningsknop volgens op knoppen hierboven Op de voetschakelaars zijn dit de 2 op één na buitenste schakelaars.	Bedieningsknoppen voor respectievelijk de rode en groene motorrol, -> losmaken van het wentellaken. Beide rollen kunnen niet tegelijkertijd worden bediend!
• TIME OUT	TIME-OUT lampje, geel	Het TIME-OUT lampje knippert indien het systeem niet binnen 80 seconden wordt geactiveerd, het systeem zal piepen. U kunt nog steeds de rollen bedienen. Om door te gaan kan het systeem opnieuw worden geactiveerd bij 1 druk op de powerknop. Indien het systeem niet opnieuw wordt geactiveerd zal het lampje na 10 seconden gaan branden en kan het systeem pas worden gebruikt indien het weer is geactiveerd. Als u het systeem niet opnieuw activeert, zal het na 60 seconden uitgaan.
	SLAAPknop	Bij 2 keer indrukken van de SLAAPknop wordt het systeem stand-by gezet, te gebruiken als u bijvoorbeeld de ruimte verlaat voordat het systeem uit zichzelf stand-by gaat. De SLAAPknop fungeert ook als noodstop; druk dan deze voor meer dan 2 seconden in.



3. Accessoires

Glijlaken en wentellaken

TurnAid wordt geleverd met een glij- en wentellaken. Extra lakens dienen apart besteld te worden, omdat de hoeveelheid lakens passend moet zijn voor het aantal patiënten en passend bij de zorgbehoefte. We adviseren dat u minimaal één extra set glij- en wentellakens in uw bezit heeft.

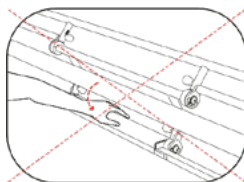
Extra handbediening

Indien uw levering TurnAid 1 handbediening omvat, kan TurnAid worden toegerust met een extra handbediening. U kunt aan iedere zijde van het bed gebruik maken van een handbediening, bijvoorbeeld door 2 verplegers. We hebben de handbedieningen beveiligd zodat beide handbedieningen niet gelijktijdig gebruikt kunnen worden.

Voetschakelaars

TurnAid kan gemonteerd worden met 1 set schakelaars met voetbediening (maakt contact met beide motorrollen aan iedere zijde van het bed). In het algemeen verwijzen we hiernaar als 'voetschakelaars'. Deze zullen de bediening van het systeem vergemakkelijken indien u voor de zorg van de patiënt beide handen nodig heeft. De handbediening en voetschakelaars zijn beveiligd zodat gelijktijdig gebruik van de bedieningen niet mogelijk is.

- ☐ Gebruik TurnAid NOOIT anders dan beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
- ☐ Verlaat NOOIT TurnAid in "**werkpositie**" als de patiënt in het bed ligt.
- ☐ Gebruik TurnAid ALLEEN als deze juist is gemonteerd.
- ☐ Houd de handbedieningen en voetschakelaars buiten het gebruik van de patiënt.
- ☐ Indien u de TurnAid in 1 van de 3 functionele posities zet, let dan ALTIJD op het volgende:
 - Verzeker u ervan dat de vingers, armen, benen, haar of andere lichaamsdelen van de patiënt niet bekneld raken in het systeem tijdens gebruik.
 - Zorg voor en na gebruik van het systeem ALTIJD voor een opgeruimde omgeving rond de patiënt.
 - Check na gebruik ALTIJD of de vergrendeling goed vast zit.
 - Gebruik NOOIT dwang of kracht als u het systeem gebruikt.
 - Klem nooit uw eigen hand/vingers om de ronde metalen stangen tijdens positieverandering van het systeem.



Klem nooit uw eigen hand/vinger om de ronde metalen stangen tijdens positieverandering van het systeem.

- Gedurende verplaatsing NOOIT zo aan de patiënt trekken zodat hij/zij de beddekken raakt.
- Trek de patiënt NOOIT over de bedrand.
- Check ALTIJD of de patiënt veilig en correct in bed ligt na verplaatsing of draaiing van de patiënt.
- Maak uzelf vertrouwd met de pictogrammen op de handbediening en voetschakelaars – zie hoofdstuk 2 (verklaring van pictogrammen).
- Let goed op waar de Quick Guide ligt en gebruik deze als u twijfelt gedurende bediening.
- Overschrijd NOOIT het maximale gewicht van de patiënt van 200 kg.
- Geen extra personen in of op het bed behalve de patiënt.

4.1 Voornaamste eisen aan het bed

Om TurnAid te kunnen monteren moet het zorgbed aan de volgende eisen voldoen:

- Het bed moet voldoen aan de standaarden EN 1970, EN 60601-2-38, of EN 60601-2-52. Indien het bed niet aan deze standaarden voldoet kunnen wij u niet garanderen dat TurnAid aan de veiligheidsvoorschriften voldoet. Zie hoofdstuk 8.1 voor meer details over beddentypes waarvan we kunnen garanderen dat de veiligheidsvoorschriften worden nagekomen.
- Overschrijd **NOOIT** de voorschriften van de leverancier betreffende maximale belasting en maximale gebruikersgewicht zodra TurnAid is gemonteerd. Het totale gewicht van het TurnAid systeem is 45 kg.

4.2 Compatibiliteit van bed en matras:



Houd u aan de volgende eisen betreffende bed en matras:

- **BED:** Het TurnAid systeem is ontworpen om aan bedden met rechthoekig frame te monteren (afmetingen: H 45-70 mm, B min. 20 mm, L min. 1980 mm (198 cm) tussen de bedborden. Voor meer afmetingen kunt u contact opnemen met uw leverancier.

Let er op dat u een veilige afstand aanhoudt tussen bijvoorbeeld het TurnAid systeem en de bedborden. U dient een afstand van 25 tot 35 mm aan te houden. U kunt TurnAid in de lengte aanpassen zodat deze tussen de bedborden past. Zie hoofdstuk 7.



- U kunt TurnAid monteren op bedden met verschillende breedtes indien het glij- en wentellaken passen bij de breedte van het bed.
- **MATRAS:** Het matras moet passen op het bed en voldoen aan alle eisen van de beddenfabrikant.

We raden u aan een wisseldrukmatras stevig op te pompen voordat u TurnAid bedient. Een zacht matras geeft geen goede ondersteuning aan de patiënt, er zal extra wrijving ontstaan. Als u het matras stevig oppompt zal de wrijving verminderen en het draaien zal voorzichtiger geschieden en plezieriger zijn voor de patiënt. Indien het matras zacht en indrukbaar is, let er dan op dat de patiënt niet bekneld raakt door extra druk aan de matraskant.

We hebben TurnAid beveiligd tegen te lage positionering. Een te lage positie sluit uit dat de verpleging van **"werkpositie"** naar **"bedhek positie"** kan gaan terwijl de rol tegen de matrassen aankomt.

- Verzeker u ervan dat gedurende **montage** geen onderdelen, draden o.i.d. worden beschadigd of beknelde raken tijdens het wisselen van alle mogelijke posities. Dit geldt voor het bed én TurnAid.
- Laat het bed achter in een positie zodat niemand verwond kan raken. Als er iemand in het bed ligt moet het systeem naar de "**bedhek positie**" gevouwen worden. Onthoud dat in dit geval het wentellaken zo strak mogelijk moet worden opgewonden.
- Als er niemand in het bed ligt kunt u TurnAid achterlaten in "**gevouwen positie**".
- Stel de verbindingkabel voor TurnAid niet bloot aan onnodige rukken en leg deze niet in scherpe bochten. Als de kabel is beschadigd, koppel dan TurnAid onmiddellijk los van de stroomvoorziening (230V) en bel een servicemonteur.
- Sluit de TurnAid aan op een geaard stopcontact.
- Wanneer een andere uitrusting met slangen, kabels of buizen wordt aangebracht, let dan extra op alle bewegende delen. Zie hoofdstuk 6.14.

Controleer de verpakking bij ontvangst van TurnAid. Als het systeem is beschadigd, neem dan contact op met uw leverancier van de TurnAid.

1. Vanaf de top van het matras tot de top van het bedhek ("**bedhek positie**") moet minimaal 230 mm ruimte zijn.
2. TurnAid's inzetstukken moeten aan het voeteneinde van het bed worden geplaatst.

3. Vanaf TurnAid tot het bedbord moet zich min. 25 - 35 mm ruimte bevinden.



4. Het laken dient zo gemonteerd te worden dat het vanaf het bovenkant van het matras naar de rollen loopt. Let er bij bediening van de motorrollen op, dat de richting en zijde overeenkomen met de pictogrammen op de handbediening en voetschakelaars.
5. Elektrische delen: **rode** motorrol aan **rode** input en **groene** motorrol aan **groene** input monteren. Zorg ervoor dat er zich niets boven, onder of dichtbij het systeem bevindt dat de beweging van het systeem kan beperken (bijvoorbeeld meubilair, vensterbanken, opbergdozen o.i.d.).
6. Pas op dat de stroomkabel niet bekneld raakt tussen de bewegende delen en dat het bed waarop TurnAid is gemonteerd niet op de kabels ligt.
7. Geen kabels of andere uitrusting beknellen of beschadigen als TurnAid wordt gebruikt.
8. Let er op dat TurnAid onbeschadigd is en geen verbogen onderdelen heeft.
9. Let op dat het wentellaken in goede conditie is en goed loopt op de motorrollen.
10. Let op dat het glijlaken in goede conditie is en juist is gemonteerd.
11. Als u het systeem aansluit op de stroomvoorziening, let er dan op dat de handbediening en voetschakelaars juist werken.
12. Zorg ervoor dat de Quick Guide zichtbaar, schoon en onbeschadigd en aan het bed bevestigd is.

5. Beschrijving van de functies – hand-/afstandsbediening

TurnAid is gefabriceerd volgens de standaard voor zorgbedden EN 60601-2-52, en TurnAid voldoet aan alle eisen die gesteld worden aan zijhekken. De gebruiksaanwijzing beschrijft tot in detail hoe de TurnAid gebruikt moet worden.

Bij gebruik van TurnAid en het zorgbed adviseren wij u de hoogte van het bed in 'werkpositie' te houden. De hoogte van het bed heeft geen invloed op de werking van TurnAid, maar is wel belangrijk voor de werkhouding en gezondheid van de verpleging. Op deze manier kan er ergonomisch met TurnAid worden gewerkt.

In principe bedient u TurnAid met de handbediening. U kunt TurnAid echter ook bedienen met de voetschakelaars. Dit is een voordeel tijdens het draaien, de verpleging heeft dan beide handen vrij voor de patiënt.

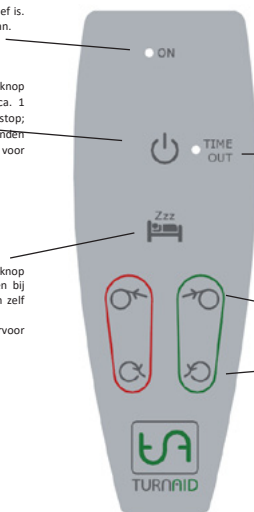
Handbediening:

Het 'ON' lampje licht geel op als het systeem actief is. Zodra het systeem inactief is, zal het lampje uitgaan.

Powerknop: Activeer het systeem door de powerknop 2 keer na elkaar in te drukken (iedere keer ca. 1 seconde). De powerknop fungeert ook als noodstop; hiervoor moet u de powerknop meer dan 2 seconden indrukken. De knop wordt bovendien gebruikt voor het opnieuw activeren na TIME-OUT.

SLAAPknop: Bij 2 keer indrukken van de SLAAPknop wordt het systeem stand-by gezet. Te gebruiken bij het verlaten van de ruimte voordat het systeem zelf stand-by gaat.

De **SLAAPknop** fungeert ook als noodstop; hiervoor moet u deze meer dan 2 seconden indrukken.



Het TIME-OUT lampje knippert indien het systeem niet binnen 80 seconden wordt geactiveerd, het systeem geeft een piep. U kunt nog steeds de motorrollen bedienen. Het systeem wordt opnieuw geactiveerd door 1 druk op de powerknop. Indien het systeem niet opnieuw wordt geactiveerd, zal het lampje na 10 seconden steeds opnieuw gaan branden en kan het systeem niet worden gebruikt voordat het weer is geactiveerd. Indien u het systeem niet opnieuw activeert zal het na 60 seconden uitgaan.

Bedieningsknoppen voor respectievelijk de **rode** en **groene** motorrol – strekken van het wentellaken.

Bedieningsknoppen voor respectievelijk de **rode** en **groene** motorrol - losmaken van het wentellaken

Voetschakelaars: De set bevat totaal 5 voetschakelaars

Bedieningsschakelaars voor respectievelijk de **rode** en **groene** motorrol -> strekken van het wentellaken = uiterst rechtse en uiterst linkse schakelaar.



Bedieningsschakelaars voor respectievelijk de **rode** en **groene** motorrol -> losmaken van het wentellaken = op één na uiterst linkse en op één na uiterst rechtse schakelaar.

De **AAN** knop = de middelste voetschakelaar

Deze gebruiksaanwijzing gaat ervan uit dat de rechter motorrol **GROEN** is – gezien vanaf het hoofdeinde van het bed – en dat de linker motorrol **ROOD** is – gezien vanaf het hoofdeinde van het bed.

Wanneer u TurnAid opricht en vouwt zoals getoond in figuur 5.1, bevindt het systeem zich in “**bedhek positie**” en als u er zeker van bent dat het wentellaken goed strak is opgewonden, dan kunt u de patiënt veilig alleen laten zonder extra voorzorgsmaatregelen.



Fig. 5.1 – “**Bedhek positie**” (gedurende draaien)
Aan één kant van het bed is de motorrol hoog, de andere werkt als zijhek

 Om de TurnAid in “**werkpositie**” te zetten (zie figuur 5.2) maakt u de twee blauwe vergrendelingen los en vouwt u het bovenste deel van de rol met het laken naar de bovenkant. Pas op uw handen bij bediening van de vergrendeling. De andere zijde werkt als zijhek zodat de patiënt vrij zicht heeft.



Fig. 5.3 – **"gevouwen positie"** (uit bed positie)
Te gebruiken bij het wassen, aan- en uitkleden etc. van de patiënt.

TurnAid Handleiding NL | Pagina 15/52

6. Bediening

6.1 In het algemeen

De volgende pagina's beschrijven diverse scenario's tijdens bedienings- en verplaatsingssituaties.



Tijdens bediening is de rechterkant de **groene** motorrol (gezien vanaf het hoofdeinde) en is de linkerkant de **rode** motorrol (gezien vanaf het hoofdeinde).



Bekijk tijdens iedere verplaatsing of het zorgbed los van de muur gezet moet worden.



Let tijdens IEDERE draaiing en verplaatsing van de patiënt op de positie van de ledematen van de patiënt. Vermijd onbedoelde beknelling van de ledematen. Voordat u begint met de draaiing, let er dan op dat de draaiing van de patiënt in ÉÉN vloeiende beweging gemaakt kan te worden - zonder enige hapering.



Tijdens wisseling van het glij- of wentellaken of tijdens verschoning van het bed, als u om de patiënt heen werkt:

- Zet het bed los van de muur als deze tegen de muur staat
- Hou de handbediening en voetschakelaars van TurnAid binnen uw bereik.

Voor gebruik van de handbediening hebben we de volgende situaties beschreven:

- ✓ Draaiing
- ✓ Verplaatsing van de ene naar de andere zijde van het bed
- ✓ Verplaatsing omhoog in bed
- ✓ Plaatsing van een tilband
- ✓ Uit bed helpen
- ✓ Verplaatsing van staan voor het bed naar zitten op het midden van het bed
- ✓ Wentellaken loopt schuin op de motorrol
- ✓ Gelijktijdig gebruik van TurnAid functies en het zorgbed
- ✓ Gelijktijdig gebruik van twee handbedieningen of 1 handbediening en voetschakelaars
- ✓ Noodstop
- ✓ Plaatsing van het laken
- ✓ Plaatsing van het glijlaken
- ✓ Plaatsing van het wentellaken
- ✓ Lakenmaten
- ✓ Wisselen drukmatras
- ✓ Gelijktijdig gebruik TurnAid en katheters, sondes, drains e.d.

Zie voor meer scenario's: www.turnaid.dk



Fig. 6.2.3 – Aanpassing tijdens draaien

Gebruik hetzelfde principe tijdens het geven van zorg, wassen etc. van de patiënt.

6.3 Verplaatsing van de ene naar de andere zijde in bed

TurnAid helpt om de patiënt te verplaatsen of naar de zijkant van het bed te brengen.

Kleine aanpassingen aan de lighouding van de patiënt worden gemaakt in de **"bedhek positie"** fig. 5.1.

- Om gemakkelijker bij de patiënt te komen vouwt u TurnAid naar de kant waar de verpleging zich bevindt. In dit geval beschrijven we hoe het werk aan de linkerkant van het zorgbed wordt gedaan, bij gebruik van de **rode** motorrol.
- Zet de TurnAid aan door 2 klikken op de powerknop .
- Strek het wentellaken aan de motorrol aan de kant waarheen de patiënt getrokken wordt.
- Druk – en blijf drukken – op één van de volgende knoppen  om de patiënt naar de **rode** of **groene** kant te trekken. De motorrol helpt bij de verplaatsing van de patiënt in bed.



Laat de patiënt **NOOIT** in aanraking komen met het bedhek.



Trek de patiënt nooit verder aan dan mogelijk op het matras en ligoppervlak.

6.4 Verplaatsing omhoog in bed

Als bijvoorbeeld het rugdeel van het bed omhoog staat, kan de patiënt naar beneden glijden. Om dit te voorkomen dient u het dijdeel van het bed te verhogen voordat u het rugdeel omhoog brengt. Wanneer u dit heeft gedaan en de patiënt nog steeds naar beneden glijdt, dan zal het wentellaken het lichaam van de persoon volgen. Om de persoon weer bovenin het bed te plaatsen:

- Zet het gehele bed in horizontale positie.
- Indien nodig, klapt u TurnAid naar **"bedhek positie"**, zie. fig. 6.4.1, verlaag de motorrollen (als deze zijn gevouwen naar **"werkpositie"**).



-

Fig. 6.4.2 – Verplaatsing hoger in het bed.

Voor gedetailleerde uitleg vindt u een instructievideo op www.TurnAid.dk.

Bij gebruik van TurnAid kunt u eenvoudig een tilband plaatsen.

- 

Fig. 6.5.1- Draaien op de zij

- Plaats een tilband langs de rug van de patiënt. Centreer deze en plaats de tilband op de manier zoals de leverancier heeft voorgeschreven.



Fig. 6.5.2 – Plaatsing van de tilband

- Gebruik de draaifunctie van TurnAid om de patiënt weer op de rug te leggen.



Fig. 6.5.3 – Draaien op de rug

- Trek de riemen van de andere kant los.
- Plaats de riemen zo dat ze klaar zijn voor bevestiging aan de lift.
- Vouw TurnAid naar "**gevouwen positie**" (fig. 5.3).
- Nu kunt u de patiënt liften.

6.6 Uit bed helpen

TurnAid kan gebruikt worden om de patiënt uit bed te helpen; hieronder laten we de werkwijze zien in combinatie met een draaihulpmiddel.

- Zet de TurnAid aan door 2 klikken van ca. 1 seconde op de powerknop  .
- Gebruik de draaifunctie van TurnAid zoals hierboven beschreven om het draaihulpmiddel onder de patiënt te leggen.



Fig. 6.6.1 – Plaats het draaihulpmiddel

Plaats TurnAid in "**bedhek positie**" om de motorrollen te verlagen als deze eerder in "**werkpositie**" stonden.

- Druk op  om het wentellaken voldoende los te maken. (Deze 2 knoppen kunnen, indien noodzakelijk, gelijktijdig worden bediend.)
- Verhoog het rugdeel van het bed zodat de patiënt zit.

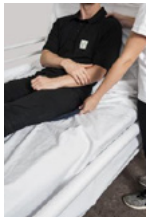


Fig. 6.6.2 – De patiënt in zitpositie

- Verlaag het bed zodat de voeten van de patiënt goed contact met de vloer kunnen maken als hij/zij over de rand van het bed wordt geplaatst.



Fig. 6.6.3 – De patiënt zit op de rand van het bed

- Draai het draaihulpmiddel zodat zijn/haar voeten over de rand van het bed worden gebracht. (Indien de patiënt balans heeft gevonden kunt u het rugdeel van het bed verhogen, zodat de patiënt dit als extra hulp bij het opstaan kan gebruiken).
- Verlaag het rugdeel van het bed zodra de patiënt in balans is of contact heeft met een ander hulpmiddel.
- Druk op  of op de uiterste schakelaars van de voetschakelaars (indien aangesloten) om de patiënt verder naar de bedrand te trekken.
- Verlaag het bed totdat de voeten van de patiënt in contact zijn met de vloer.
- Druk op  om de patiënt verder naar de bedrand te trekken nadat het bed opnieuw is verlaagd. Dit zal de patiënt helpen om te gaan staan.

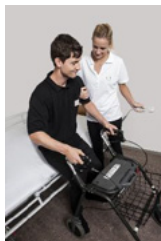


Fig. 6.6.3 – De patiënt gaat langzamerhand staan

U kunt gebruik maken van dezelfde techniek als de patiënt naar de bedrand getrokken moet worden. Bijvoorbeeld in verband met zorg. ONTHOUD: Verlaag TurnAid naar "**gevouwen positie**" (uit bed positie), zie. fig. 5.3.

6.7 Verplaatsing van staan voor het bed naar zitten op het midden van het bed

Als de patiënt nog het vermogen heeft om zelf te staan, kan het wentellaken assisteren om de patiënt opnieuw in bed te leggen.

- Vouw TurnAid naar "**gevouwen positie**" en wind het midden van het laken (zie markering) op in de richting van de rol vóór u.
- Pas de hoogte van het bed aan zodat de patiënt kan gaan staan of zitten.
- Verlaag de hoogte van het bed terwijl de TurnAid opgewonden wordt d.m.v. de achterste motorrol. (Als u dit doet gebruik dan de handbedieningen voor het bed én voor TurnAid). Trek de patiënt voorzichtig in zittende positie naar het midden van het bed.

6.8 Wentellaken loopt schuin op de motorrollen

In sommige gevallen kan het wentellaken schuin over de motorrollen lopen. Dit heeft in principe geen effect en kunt u nog steeds TurnAid gebruiken. Bij voortdurend gebruik van een schuin lopend wentellaken echter, kunnen de vouwen in het laken onder de patiënt onprettige gevolgen hebben, zoals decubitus.

Als het wentellaken minder dan 80 mm schuin loopt op één van de motorrollen, hoeft de verpleging het wentellaken alleen maar te strekken.

Indien het wentellaken meer van 80 mm schuin loopt op één van de motorrollen doe dan als volgt:

- Zet de TurnAid aan door 2 klikken van 1 seconde op de powerknop .
- Maak het wentellaken los om het opnieuw te recht te trekken. Druk op .
- Wind het laken opnieuw op door op  te drukken terwijl u met uw hand het laken opnieuw in een juiste en rechte positie leidt.

Voor een gedetailleerde beschrijving zie de instructies bij 6.12.2 – Plaatsing van het wentellaken.

6.9 Gelijktijdig gebruik van de TurnAid functies en het zorgbed

TurnAid heeft geen enkel effect op de functies van het zorgbed. **DENK ER ALTJD AAN** om het wentellaken los te maken voordat u het rug-, dij- of voetdeel van het bed omhoog brengt.

Voordat u TurnAid gebruikt zult u normalerwijze het bed plat leggen. In sommige gevallen is het beter om het rug- of voetdeel van het bed te verhogen voor het draaien. Als de patiënt zeer brede heupen en zeer smalle schouders heeft, dan zal een lichte verhoging van het hoofdeinde of voetdeel van het bed helpen de patiënt gemakkelijker te plaatsen.

Voordat u het hoofdeinde of voetdeel van het bed verhoogt dient u TurnAid in "werk-positie" te zetten.



6.10 Gelijktijdig gebruik van 2 handbedieningen/1handbediening + voetschakelaars

TurnAid wordt standaard geleverd met 1 handbediening. U kunt een tweede handbediening en voetschakelaars bestellen als accessoire. Het is mogelijk 2 handbedieningen en voetschakelaars tegelijkertijd te gebruiken.

Bij gebruik van verschillende bedieningsapparatuur kunt u niet verschillende functies op ieder apparaat tegelijkertijd activeren. Uitzondering hierop is het losmaken van het wentellaken, dan is simultaan gebruik van  (of de overeenkomende op-één-na buitenste voetschakelaars) wel mogelijk.

Met 2 handbedieningen kunnen 2 personen een plaatsing of draaiing uitvoeren zonder de handbediening door te geven van de een naar de ander. Iedere persoon heeft dan een handbediening aan zijn/haar kant van het bed.

6.11 Noodstop

De 'ON' knop  en de SLAAPknop  fungeren als noodstop.

Een geactiveerde functie kan altijd gestopt worden bij een druk op één van deze knoppen. Dit is handig indien – tegen alle verwachtingen in – een storing van één van de knoppen van de handbedieningen of voetschakelaars voorkomt of indien iets of iemand per ongeluk op de voetschakelaars drukt zodat de motorrollen gaan draaien. De motorrollen kunnen pas opnieuw worden geactiveerd door het systeem te herstarten door 2 drukken op de powerknop .

6.12 Plaatsing van het laken



Een glijlaken wordt rechtstreeks op het bed geplaatst. Hier bovenop wordt het wentellaken geplaatst dat verbonden is met de 2 motorrollen – respectievelijk de **groene** en de **rode**. Plaats **NOOIT** iets tussen het glij- en wentellaken. Dit zal het glijdende effect teniet doen. Als u beide lakens plaatst, let er dan altijd op dat het bed plat ligt!

Bij onderstaande instructies betreffende de plaatsing van het glij- en wentellaken, geldt dat er geen patiënt in het bed ligt. Het glij- en wentellaken kunnen echter ook vervangen worden terwijl de patiënt in bed ligt.

6.12.1 Plaatsing van het glijlaken

- Plaats het glijlaken aan de bovenkant van het matras met de bovenkant van laken omhoog. Controleer voor de zekerheid de zomen van het laken.
- Breng de 4 elastieken banden van het glijlaken om iedere hoek van het matras.
- Breng 4 stukken klittenband aan de onderkant van het glijlaken aan. Ieder stuk klittenband is vastgemaakt rond de delen van het ligoppervlak dat omhoog gaat wanneer het rug-, dij- of voetdeel van het bed wordt verhoogd.



Als de banden verkeerd worden vastgemaakt aan het bedframe of de motorrollen, dan zullen de banden en mogelijk het systeem beschadigd worden zodra de verschillende delen van het bedoppervlak omhoog worden gebracht.

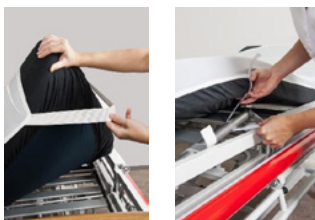


Fig. 6.12.1.1 – Plaatsing van het glijlaken



Het glijlaken van TurnAid zorgt voor het glijdende effect tussen het glij- en het wentellaken. Daarom kan het glijlaken nooit worden vergeleken met een glijlaken dat traditioneel wordt gebruikt bij verplaatsing van personen zonder gebruik van een wentelsysteem.



Als het glijlaken wordt gebruikt op een wisseldrukmatras, dient dit matras stevig opgepompt te worden. Doe dit voordat de lakens worden geplaatst; maak de banden niet te strak vast, dit zal de mogelijkheden van het matras beperken.



Het glijlaken zal uiteindelijk verslijten. Als het laken beschadigd is dient u het te vervangen.

- Zet TurnAid aan door 2 drukken van ca. 1 seconde op de powerknop .

- Vouw beide zijden van het systeem in "**werkpositie**" zodat beide motorrollen naar boven worden gedraaid.
- Draai iedere motorrol zó, dat het klittenband zichtbaar is aan de bovenkant van de rol.
- Plaats het wentellaken in het midden van het bed met het klittenband langs de rollen aan iedere zijde van het laken. LET OP: Plaats het laken met de onderkant naar onderen zodat het klittenband eveneens naar onderen draait.
- Pak de hoek van het laken bij de bovenkant en bevestig het klittenband aan de rol in een glijdende beweging, terwijl uw hand het laken van boven naar beneden strekt. Het laken moet de bovenkant naar boven draaien om verzekerd te zijn van een goede draairichting van het laken tijdens het bedienen van de rollen. Foutieve plaatsing kan er voor zorgen dat de armen, vingers o.i.d. tussen het laken en de rol klem komen te zitten. De besturing geeft laag vermogen aan de motors in de draairichting en zal stoppen als er sprake is van overbelasting.

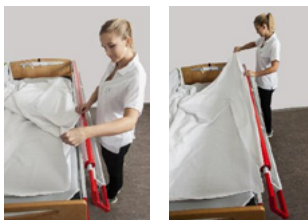


Fig. 6.12.2.1 – Vastmaken van het wentellaken aan de motorrol

- Wind ca. ¾ van het laken op de motorrol door op  of  van de handbediening te drukken.
- Bevestig het wentellaken aan het klittenband van tegenoverliggende motorrol.
- Wind het wentellaken op de motorrol door op  of  te drukken totdat het strak ligt op het matras met in het midden de **groene markering**.

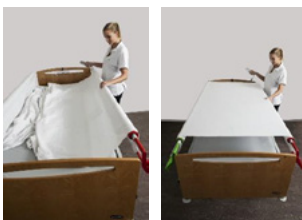


Fig. 6.12.2 – Opwinden van het wentellaken

AANBEVELING: Indien mogelijk, houd de **groene markering** van het laken in het midden van het matras. Zo is aan iedere zijde van het bed evenveel laken.

 **LET OP:** Als het wentellaken versleten is, dient u het te vervangen.

6.12.3 Lakenmaten

Het glij- en wentellaken is verkrijgbaar in maten geschikt voor standaardbedden. Ze worden ook in bredere maten geleverd zodat TurnAid ook gebruikt kan worden voor brede bedden.

Matrasbreedte 80-90 cm (Standaard)

Glijlaken breedte 95 (standaard) Wentellaken breedte 350 cm (standaard)

Matrasbreedte 95-110 cm

Glijlaken breedte 115 cm Wentellaken breedte 400 cm

6.13 Wisseldrukmatras

Als u een wisseldrukmatras gebruikt voor de patiënt, is het beter dit hard op te pompen voordat u het wentellaken gebruikt om te draaien. Dit zal de wrijving verminderen en het comfort voor de patiënt verhogen.

 *Maak het wentellaken een beetje los na gebruik, dan zal het laken niet de functie van het wisseldrukmatras belemmeren als de rollen hoog boven het matras zijn geplaatst.*

 Bevestig het glijlaken **NOOIT** zo strak dat het matras naar beneden wordt getrokken.

6.14 Gelijktijdig gebruik van TurnAid en katheters, sondes, drains, etc.

U kunt TurnAid zonder problemen gebruiken voor patiënten die een katheter, sonde, drain etc. nodig hebben. Kabels, slangen en leidingen voor dergelijke systemen lopen het risico bekneld te raken in het systeem als deze niet juist door de zijden van het systeem worden geleid. Let daarom op:

Leid kabels, slangen, leidingen etc. **ALTIJD** door de opening tussen iedere zijde van het systeem en bovenste of onderste bedbord.

Hang **NOOIT** reservoirs voor infusie, voeding of drainvloeistof aan welk deel van het systeem maar ook.

Leid kabels, slangen, leidingen etc. **NOOIT** door een opening van de systeemzijdes.

We adviseren het gebruik van een bed trolley als u het systeem vervoert. Vervoer het systeem m.b.v. 2 personen als het systeem de trap op of in een lift moet.

8. Montage voor gebruik

Check voor gebruik of het zorgbed geschikt is voor TurnAid. TurnAid dient gemonteerd te worden door een persoon die hierin is opgeleid.

8.1 Eisen aan het bed

Het bed moet voldoen aan de erkende standaarden EN 1970, EN 60601-2-38 or EN 60601-2-52.

Eisen aan het bed
fabrikant:

Overschrijd bij montage van TurnAid NOOIT de eisen van de fabrikant van het bed m.b.t. de maximale werklust en maximale belasting

Gewicht TurnAid:

45 kg.

Berekening van gewicht
van gebruiker:

Bij een bed met een werklust (SWL = safe work load) van 250 kg kan het systeem een gebruikersgewicht hebben van 240 – 45 kg = ca. 200 kg.

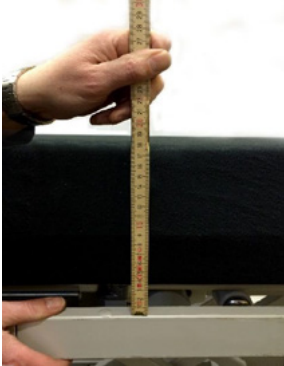
8.2 Compatibiliteit tussen bed en matras

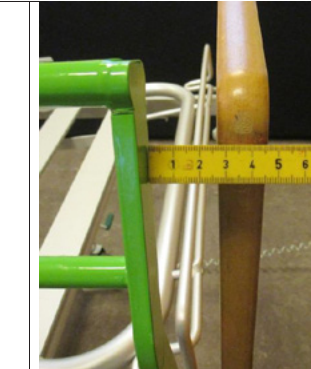
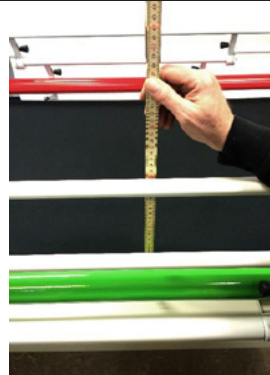
TurnAid kan gemonteerd worden aan bedden die voldoen aan bovengenoemde eisen met verschillende matrastypes. Let ALTIJD op de specifieke eisen van het bed en het matras.

- TurnAid kan gemonteerd worden aan bedden met rechthoekige zijstangen aan het ligoppervlak. (Maten: H 45-50 mm, B min. 20 mm, L min. 1980 mm (198 cm) tussen de bedborden).
- De veiligheidsvoorschriften betreffende de afstanden tussen bijvoorbeeld de bedborden moeten controleerbaar zijn. Afstanden dienen tussen de 25 en 35 mm te zijn. (Een afstand groter dan 60 mm tussen het bedbord en TurnAid is NIET toegestaan). TurnAid kan in de lengte worden aangepast om tussen de bedborden te passen. Zie hoofdstuk 3.
- TurnAid past op bedden met verschillende breedtes, zolang het glij- en het wentellaken maar past.
- Het matras moet op het bed passen en voldoen aan de eisen van de beddenfabrikant. Het gewicht van de zorgbehoefte mag nooit de eisen van de beddenfabrikant overschrijden. Pomp het wisseldrukmatras stevig op voordat u TurnAid gebruikt. Een zacht matras zal onvoldoende steun geven aan de zorgbehoefte en zorgen voor wrijving. Een stevig opgepompt matras zal de wrijving verminderen en een comfortabele draaiing van de patiënt vergemakkelijken. Als het matras zacht en makkelijk in te drukken is, zorg er dan voor dat er geen gevaar voor beknelling is als gevolg van extra samendrukking aan de rand van het matras.

Pas de hoogte van TurnAid aan bij wisseling van het matras. TurnAid is beveiligd tegen te lage plaatsing. Hierdoor is het moeilijker te wisselen tussen '**werkpositie**' en '**bedhek positie**' omdat de rol tegen het matras aankomt.

8.3 Montage

		
Benodigd gereedschap: • 8 mm inbussleutel • 4 mm inbussleutel • 3 mm inbussleutel • Duimstok of meetlint	Meet de hoogte vanaf het bedframe tot de bovenkant van het matras.	Haal het matras en het beddek van het bed af om ruimte te maken voor TurnAid.
Foto volgt		
Plaats de uitrusting op de juiste hoogte in relatie tot de afstand die u heeft gemeten tussen frame en matras. Schroef de bout met de plastic dop in de bovenkant. Zie foto voor juiste hoogte.	Plaats de 2 gecombineerde beddekken met motorrol van TurnAid aan de zijkanten. De groen gemarkeerde stang komt rechts van het bed (gezien vanaf hoofdeinde) en de rood gemarkeerde stang komt links (gezien vanaf hoofdeinde).	Plaats beide beddekken met de rechthoekige stang rechtsbeneden naar het bedbord aan het hoofdeinde van het bed met tussen 25 tot 50 mm ruimte tussen beddek en bedbord.

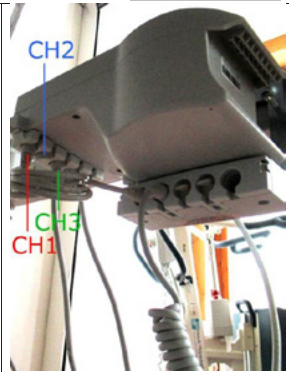
		
Draai beide bouten aan beide kanten aan. Momentsleutel 24 Nm.	Maak de borstbout los in het onderste deel met 3 mm inbussleutel	Trek het verlengstuk aan zodat er 30 mm ruimte zit tot het bedbord aan het einde van het bed. Maak de bout opnieuw vast. Herhaal aan de andere kant.
		
Maak de bout los voor bodemextractie. Trek dit uit naar rechts naar het bedbord en maak de bout opnieuw vast. Herhaal aan de andere kant.	Hoogte-aanpassing klopt als de stang zich precies boven de bovenkant van het matras bevindt en u 22 cm meet van het matrasoppervlak tot de bovenkant van het bedhek. Nu is er aan alle eisen van de beddekken voldaan! Draai de bouten aan.	Voorafgaand aan de levering hebben we een schakelkast gemonteerd, de handbediening etc. niet demonteren! Alleen de stekkers eruit trekken als u het systeem moet vervoeren.



Maak de 3 schroeven van de uitrusting los zodat deze over het frame geplaatst kan worden aan hoofdeinde van het bed.

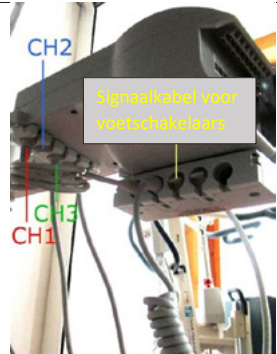


Monteer de schakelkast aan de dwarsbalk aan het hoofdeinde van het bed zó dat de kabeldoorvoer naar beneden is gedraaid. Draai de 2 bovenste schroeven vast ter bevestiging. Draai de 3^{de} schroef vast voor extra steun zodat de uitrusting recht zit.



Monteer de kabels voor de motorrollen. Rode kant in CH1 en groene kant in CH3.

Foto volgt



Monteer de jackplug van de motorrol aan het uiteinde van iedere rol. Let er op dat de kabel van CH1 de **rode** kant is en de kabel van CH3 de **groene**.

Geleid de kabels van de hoogteverstelling zo dat ze niet beknelde raken. Check dit terwijl het bed in de laagst mogelijke positie staat.

Monteer de signaalkabel en de kabel voor de motor aan de voetschakelaarsunit. Motorkabel in CH2 en signaalkabel voor voetschakelaars in de vrije ruimte in de koppeldoos onder de schakelkast.

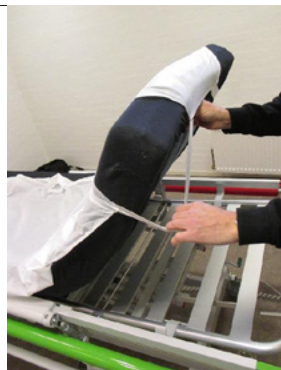
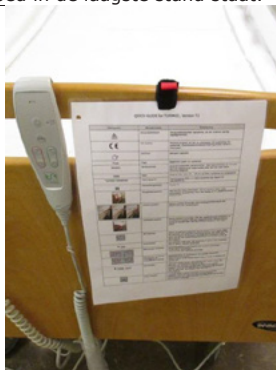
Foto volgt



Monteer de borgnokken zodat de stekkers niet uitgetrokken kunnen worden.

Laat de kabels van de motorrol in een ruime boog hangen van onder de rol aan de buitenzijde van de rechthoekige stang tot onder het bed. Check of de motorkabels niet te strak met de motorrollen erboven verbonden zijn. De kabels moeten niet zo lang zijn dan ze bekneld raken bijv. door het rempedaal als het bed in de laagste stand staat.

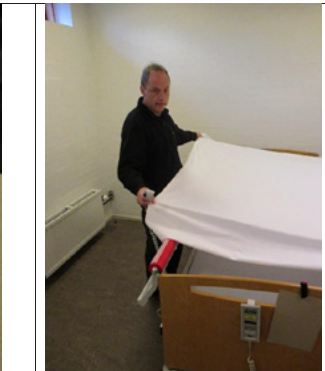
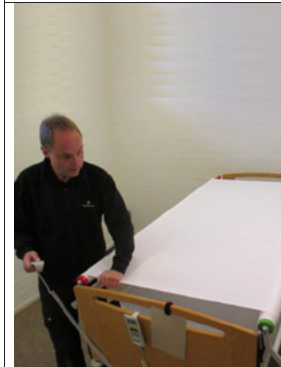
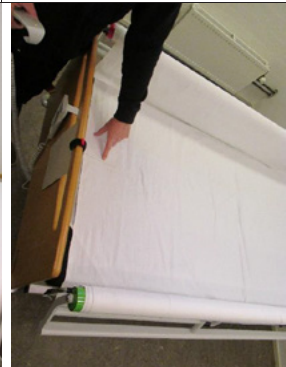
Pas de lengte aan met de rol gevouwen in "**werkpositie**" (rollen in hoge positie). Dus: de kabel hangt altijd vrij en u heeft geen problemen bij bediening. **Evt. kunt u een stuk van het bijgeleverde klittenband rond de kabels wikkelen.**



Test alle functies van TurnAid en het bed. Pas op dat er niets bekneld raakt en dat er niet getrokken wordt aan de elektrische bedrading.

Bevestig de Quick guide aan het voeteneinde van het bed met het bijgeleverde klittenband.

Plaats het glijlaken op het matras (zie hoofdstuk 6.12.1). Begin door het elastiek rond de bijpassende hoeken van het matras te doen.

		
Lift de ligoppervlaktes van het bed iets omhoog en bevestig het glijlaken aan de verschillende ligoppervlaktes van het bed. Maak het niet vast aan het bed zelf – alleen aan de beweegbare delen.	Bevestig het wentellaken (zie hoofdstuk 6.12.2.). Vouw de motorrol naar boven. Plaats het laken op het bed met het klittenband naar beneden. Begin aan het hoofdeinde en bevestig het laken aan de rol met één lange glijdende beweging.	Wind een deel van het laken op de rol en bevestig het laken op dezelfde manier aan de andere rol.
		
Trek de vouwen recht door het laken strak tussen de rollen heen en weer op te winden. Indien nodig kunt u het laken begeleiden met uw hand.	Maak het laken los en plaats de middenmarkering van het laken in het midden van het matras.	Gefeliciteerd! U heeft de TurnAidT2 juist gemonteerd en bent verzekerd van een veilig gebruik van TurnAid.

Elektronische componenten

(Elektronische componenten zijn voorafgaand aan de levering gemonteerd; u hoeft alleen de stekkers aan te sluiten aan de motors.)

Tekening volgt

Pos. No.	Beschrijving
1	Besturing CB06, voor TurnAid
2	Kabel-verdeelkast voor TurnAid
3	Koppeldoos, type Linak MJB-UBL, open-bus kabel, met stekker voor licht
4	Handbediening, type HB34, voor TurnAid, standaard
6	Motor voor rollen, (2 st. gemonteerd binnenin de rollen)
7	Spindelmotor, type LA23, voor bediening voetschakelaars TurnAid
8	Motorkabel, type LA23 – pos. 7, L=115 mm
9	Kabel tussen besturing en verdeelkast voor TurnAid
10	Kabel tussen 2 verdeelkasten voor TurnAid
12	Netkabel voor besturing, 230 V
14	Motorkabel voor motorrol voor TurnAid, L=1200 mm (gemonteerd op de rollen)
15	Printrelais voor motorrol, compleet. Geplaatst binnenin de rollen
-	Voetschakelaar, dubbel, voor TurnAid
-	Uitrusting voor schakelkast type CB06
-	TurnAid bedhek met rol rechterkant (GROEN) – zie voor serienummer het label op het hek.
-	TurnAid bedhek met rol linkerkant (ROOD) – zie voor serienummer het label op het hek.



10. Demontage van TurnAid en verpakken voor transport

Als u TurnAid wilt demonteren van het bed waarop het is gemonteerd, volg dan de volgende instructies.

- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Maak het metalen deel los van de jackplug aan de motorrol, dat de kabels vasthoudt aan de voorzijde.
- Trek de 2 kabels van de motorrollen uit de schakelkast, stekker no. 1 en 3.
- Maak de strips los die de kabels aan het bed vastmaken.
- Demonteer de 2 zijden van het systeem en doe deze in de daarvoor bestemde (lange) zak. Als u de delen kunt weghalen zonder dat er kabels klem raken, is het niet nodig om de kabels uit de verdeelkast te trekken. (Anders zal de vergrendeling van de verdeelkast afgenomen moeten worden voordat de stekkers eruit getrokken kunnen worden).
- Demonteer de uitrusting voor voetschakelaars en andere elektrische delen. Plaats deze delen in de zak voor elektrische delen.
- Indien noodzakelijk, monteer de originele bedhekken aan het bed. Volg de instructies van de leverancier van het bed.
- TurnAid is nu gedemonteerd.
- Speciale verpakking voor opslag van systeemdelen en elektronische units zijn niet noodzakelijk.

11. Onderhoud en opslag

Check bij dagelijks gebruik of het onderstaande ok is. Voordat er onderhoud wordt gepleegd moet TurnAid losgekoppeld worden van het elektriciteitsnet.

Dagelijks

1. Kijk goed of TurnAid niet beschadigd of verbogen is.
2. Let op of het wentellaken in goede staat verkeert en goed over de motorrollen loopt.
3. Let op of het glijlaken in goede staat verkeert en juist is aangebracht.
4. Als u het systeem aansluit aan het elektriciteitsnet, check of de handbediening en mogelijke voetschakelaars correct werken.
5. Check of de Quick guide voor systeemgebruik zichtbaar, dichtbij het bed, schoon en onbeschadigd is.

In het algemeen

Wat	Hoe	Wanneer	Mogelijke opslag
Het totale systeem	Check het totale systeem	Bij levering van TurnAid geven wij u de datum voor jaarlijkse controle.	
Alle systeemdelen	Check alle systeemdelen op slijtage, schade en correct functioneren.	Regelmatig, in ieder geval 1 keer per jaar een zorgvuldige inspectie.	In geleverde zakken - droog.
Vergrendelingen	We adviseren u de vergrendelingen te smeren met spray olie op Teflon basis.	1 keer per jaar; Of bij ongewone geluiden of als de vergrendelingen niet soepel lopen.	
Einde van de motorrol	We adviseren u alle uiteinden van de motorrollen te smeren met spray olie op Teflon basis.	1 keer per jaar; Of bij ongewone geluiden of bij niet soepel lopen.	
Kabels en draden	Check of de kabels en de draden onbeschadigd zijn en zijn opgewonden.	Iedere dag. Als u merkt dat kabels of draden zijn beschadigd, bestel dan nieuwe ter vervanging of neem contact op met een servicemonteur.	In bijgeleverde zak voor elektrische delen - droog.
Motor	Veiligheidstest van het vermogen van de motor en de mechanische conditie.	Tenminste 1x per jaar.	
Bouten, schroeven e.d.	Check of alle bouten, schroeven etc. zijn aangedraaid. Indien noodzakelijk opnieuw aandraaien	Iedere dag	
Handbedieningen, voetschakelaars	Check alle besturings-apparatuur op slijtage, beschadiging, correcte werking.	Iedere dag; Tenminste 1x per jaar tijdens een grondige inspectie.	Droog.
Glij- en wentellaken	Check op slijtage, scheuren en correcte werking.	Iedere dag, in het bijzonder na iedere wasbeurt.	

12. Reiniging

TurnAid heeft twee verschillende reinigungsaspecten: Het systeem zelf en de glij- en wentellakens.

Vooraf aan de reiniging: Trek de stekker van de TurnAid uit het stopcontact!			
Deel	Beschrijving	Reinigingsinstructie	Behandeling
Het TurnAid systeem	TurnAid Beschermingsgraad IPX4 => Spatwaterdicht en niet geschikt voor gebruik buiten. Niet afsputten.	Gebruik een zachte doek, gedrenkt in een oplossing van bijvoorbeeld Virkon (of iets vergelijkbaars) en water. GEBRUIK NOOIT zuren, oplosmiddelen o.i.d. bij het reinigen. Na reiniging het systeem desinfecteren met 70% ziekenhuis alcohol. TurnAid verdraagt geen autoclaaf. Na het wassen en drogen de bewegende delen smeren met een smeermiddel op Teflon basis	Na reiniging controleren of het systeem geheel droog is.
Glijlaken	Glijlaken 100% polyamide. Alleen verkrijgbaar in wit.	Wassen op 60°C.	÷ drogen in droger ÷ strijken
Wentellaken	Wentellaken 100% katoen. Alleen verkrijgbaar in katoen	Wassen op 95°C.	÷ drogen in droger + strijken op ••

13. Opslag

Sla de TurnAid op in een droge ruimte (niet in badkamers, vochtige kelders etc.)



14. Onderhoud voor de eigenaar

Regelmatig checken of alle bewegende delen vrij en soepel bewegen en dat de kabels niet beschadigd zijn. Draai de bouten opnieuw aan indien nodig. We adviseren eens per jaar de bewegende delen, vergrendelingen etc. te smeren met een spray olie op Teflon basis, of eerder als de delen piepen of niet soepel lopen.

15. Smeren

Smeren: zie hoofdstuk 11 en 16

16. Algemene controle

Wat	Hoe	Wanneer	Mogelijke opslag
Het gehele systeem	Check het gehele systeem	Bij levering van TurnAid geven wij u de datum voor de jaarlijkse controle.	
Alle delen van het systeem	Check alle systeem-delen op slijtage, beschadiging en goede werking.	Regelmatig, maar in ieder geval eens per jaar, zorgvuldig controleren.	In bijgeleverde zakken - droog.
Vergrendelingen	We adviseren de vergrendelingen te smeren met een spray olie op Teflon basis.	1x per jaar; eerder bij piepen of niet soepel draaien.	
Einde van de motorrol	We adviseren alle uiteinden van de motorrollen te smeren met een spray olie op Teflon basis.	1x per jaar; eerder bij piepen of niet soepel draaien.	
Kabels en draden	Check of de kabels en de draden onbeschadigd en opgewonden zijn.	Iedere dag. Als u merkt dat er kabels of draden zijn beschadigd, bestel dan nieuwe ter vervanging of neem contact op met een servicemonteur.	In bijgeleverde zak voor elektrische delen - droog.
Motor	Veiligheidstest van het motorvermogen en de mechanische conditie	Tenminste 1x per jaar.	
Bouten, schroeven e.d.	Check of alle bouten, schroeven etc. zijn aangedraaid. Indien noodzakelijk opnieuw aandraaien.	Iedere dag	
Handbedieningen, voetschakelaars	Check alle besturings-apparatuur op slijtage, beschadiging, goede werking.	Iedere dag; Tenminste 1x per jaar tijdens de grondige inspectie.	Droog
Glij- en wentellaken	Check op slijtage, scheuren en goede werking.	Iedere dag, in het bijzonder na iedere wasbeurt.	

17. Oplossen van problemen

Probleem	Oplossing
"ON" lampje brandt niet	Geen stroom – aansluiten aan elektriciteitsnet.
Systeem werkt niet	Geen stroom – aansluiten aan elektriciteitsnet.
Systeem werkt niet	Check op stroomstoring (alleen als TurnAid is aangesloten op het elektriciteitsnet).
Systeem werkt niet	Druk 2x op de powerknop  Check of er stroom is in de schakelkast. Brandt het groene licht in de kast? (Is TurnAid verbonden met het elektriciteitsnet?) Druk tegelijkertijd op   totdat het piepen stopt (ca. 5 seconden), probeer dan opnieuw. Alle stekkers goed in het stopcontact? Op juiste manier vergrendeld? Als u het systeem net heeft gemonteerd, check dan of alle stekkers goed geplaatst zijn. Zie hoofdstuk 8. Demonteer de kleine motor van de voetschakelaars, stekker nr. 2 in de schakelkast, en trek de stekker 20 seconden uit de schakelaar. Doe de stekker opnieuw in de schakelaar. Probeer nu opnieuw zonder aansluiting van de motor.
Motor werkt niet bij volledige belasting	Motor beschadigd – neem contact op met uw leverancier.
Groene of rode motorrol werkt niet	Check of alle stekkers correct zijn geplaatst in de besturingseenheid – zie hoofdstuk 8
Groene of rode motorrol draait maar één kant op	Check of alle stekkers correct zijn geplaatst in de besturingseenheid – zie hoofdstuk 8
Wentellaken is in de verkeerde richting opgewonden op de motorrol	Demonteer het wentellaken van de motorrollen. Draai het laken en plaats het opnieuw volgens de instructies in hoofdstuk 6.12.2.
Wentellaken heeft/maakt kreukels/vouwen tijdens het opwinden.	Demonteer het wentellaken van de motorrollen. Trek de vouwen recht, strek het laken en plaats het opnieuw volgens de instructies in hoofdstuk 6.12.2
Glijlaken heeft/maakt kreukels en vouwen	Demonteer het glijlaken van het beweegbare ligoppervlak van het bed. Strek het laken en monteer het opnieuw. Zie hoofdstuk 6.12.1.
Wentellaken draait niet soepel over het glijlaken	Check of het glij- en wentellaken correct zijn gemonteerd. Zie hoofdstuk 6.12.1 en 6.12.2. Check of het glij- en wentellaken niet zijn beschadigd. Vervang een beschadigd laken.



TURN**AID**

ato form
...Levensvreugde

18. Technische specificaties:

Max. gewicht van de zorgbehoefte:	195 kg
Totaal gewicht van systeem:	45 kg
Max. werklust (SWL=SafeWorkLoad):	240 kg
Elektrische aansluiting:	Input: 230 V, 50 Hz AC (Deense standaard)
IP klasse:	IPX4
Geluidsniveau:	>70 dB(A)
HMI no.:	84872

De elektrische aansluiting geldt voor Denemarken en Nederland. Indien TurnAid buiten deze landen wordt gebruikt, zal de elektrische aansluiting afgeregeld worden naar het elektriciteitsnet van het betreffende land.

19. Beschikking

TurnAid is gefabriceerd volgens de WEEE-richtlijnen 2012/19/EU betreffende verwijdering van elektrisch en elektronisch afval door een milieubewuste leverancier. Het product bevat mogelijk stoffen die gevaarlijk zijn voor milieu als het wordt afgevoerd naar een stortplaats die niet voldoet aan de geldende reglementen. Om recycling van delen van de TurnAid zoveel mogelijk aan te moedigen, hebben we het systeem gemerkt in twee systeemdelen en het elektro-deel met het volgende symbool:



Wanneer TurnAid wordt afgevoerd, adviseren wij u het op de volgende manieren bij het dichtstbijzijnde recycle/afvalstation in te leveren:

- Alle gedemonteerde elektro-delen afvoeren als elektronische componenten.
- Metalen delen die niet hergebruikt kunnen worden afvoeren als afval.
- Lakendelen die niet lokaal hergebruikt kunnen worden verbrandt of op anderszins hergebruikt.

Bij afvoering van de TurnAid dienen de wetten/reglementen van het betreffende land gevolgd te worden. Voor vragen kunt u terecht bij uw leverancier.

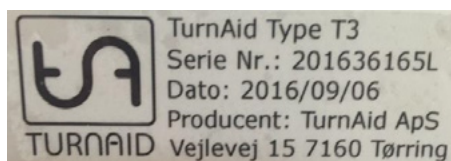


20. Merk

Aan de bovenkant binnenin het systeem vindt u een label met de volgende informatie:

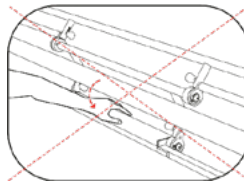
Type	Serie nummer
Productiedatum	Producent
CE keurmerk	IP klasse
Beschikking	

Voorbeeld CE label:



21.2 Veiligheid

- ⚠ Gebruik TurnAid **NOOIT** op een andere manier dan voorgeschreven in deze gebruiksaanwijzing.
- ⚠ Laat TurnAid **NOOIT** in "**werkpositie**" staan als er een patiënt in bed ligt.
- ⚠ Gebruik TurnAid **ALLEEN** als deze juist is gemonteerd.
- ⚠ Houd de handbediening buiten bereik van de patiënt. TurnAid bediening mag **NOOIT** door patiënt zelf worden gedaan. Altijd door de begeleider, verzorger.
- Trek **ALTIJD** de stekker uit het stopcontact als u het systeem moet reinigen, onderhouden, repareren of demonteren.
- Check vaak of de elektrische kabels van het systeem intact zijn. Alle elektrische delen zijn afgeschermd en dubbel geïsoleerd. Beweegbare delen zijn beveiligd met een veerinrichting om gevaar van beklemming/beknelling te voorkomen.
- ⚠ Als u TurnAid in één van de 3 posities zet, let dan **ALTIJD** op het volgende:
 - Zorg ervoor dat de vingers, armen, haar, benen of andere ledematen niet bekneld raken tijdens het gebruik van het systeem.
 - Zorg er **ALTIJD** voor dat vóór en ná gebruik van het systeem de omgeving rond de patiënt is opgeruimd.
 - Check **ALTIJD** of u het systeem juist heeft vergrendeld.
 - Gebruik **NOOIT** geweld of kracht bij gebruikmaking van het systeem.
 - Klem niet uw hand/vingers om de ronde metalen stangen terwijl u de positie van het systeem aanpast.



Klem niet uw hand/vingers om de metalen stangen terwijl u de positie van het systeem aanpast.

Let verder **ALTIJD** op het volgende en wees voorzichtig met:

- Trek gedurende een plaatsing **NOOIT** zo aan de zorgbehoefte dat hij de beddekken raakt.
- Trek de zorgbehoefte **NOOIT** over de bedrand.
- Na draaiing of plaatsing van de patiënt, **ALTIJD** controleren dat hij/zij veilig en goed in bed ligt.
- Maak uzelf vertrouwd met de symbolen van de handbediening en voetschakelaars – zie hoofdstuk 2 (Verklaring van pictogrammen).
- Let op waar de Quick guide ligt en gebruik deze als u twijfelt tijdens de bediening van het systeem.

- TurnAid Handleiding NL | Pagina 49/52

22. EU conformiteitsverklaring

EU conformiteitsverklaring

Ondergetekende vertegenwoordigt

Fabrikant	TurnAid ApS
Adres	Vejlevej 15, DK-7160 Tørring

Verklaart hierbij dat het product

TurnAid
Een elektro-mechanisch hulpmiddel voor behandeling en wentelen van zorgbehoefigen

conform alle eisen genoemd in de richtlijnen van de raad 93/42/EEF van 14 juni 1993 voor medische apparatuur (medico directive) en 2006/42/EU (machinery directive) is gefabriceerd

Classificatie - regel	Klasse I volgens bijlage IX in 93/42/EEC
-----------------------	--

Toegepaste standaarden

EN 60601-1-2 item 6.1 and 6.2 in relatie tot EMC DS/EN 60601-2-52 EN/IEC 60111-3-2 EN 12182 pkt. 12.1, 16.2, 16.3, 18, en 24 + Annexe D ISO 12100 ISO 1041+A1 ISO 12182, annexe D
--

Zibo Athene handhaaft de technische documentatie volgens bijlage VII in de richtlijnen van de raad 93/42/EEC van 14 juni 1993.

Deze conformiteitsverklaring is geldig vanaf de datum van ondertekening.

Tørring

01.08.2016

Plaats

Datum

Steen Kristensen





Wetterwille 2, NL-8401 GB Gorredijk, E-mail: info@ato-form.nl, Web: www.ato-form.nl